

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Band:** 93 (1995)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Actualités = Aktualitäten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Récit de voyage

## Un projet porteur d'espoir où la communauté prend elle-même en charge son propre système de santé

Tokombéré au Nord Cameroun

Deux sages-femmes ayant travaillé dans un projet de développement à environ dix ans d'intervalle (1978-1988) redécouvrent ce qu'elles ont laissé à l'occasion d'un voyage en 1994.

Situation: Tokombéré est un village du Nord Cameroun devenu sous-préfecture de l'arrondissement de Maroua il y a quelques années. C'est une région de montagnes et de plaines à forte densité démographique. Sept ethnies principales de religion traditionnelle sont originaires des différentes montagnes. En plaine, se sont installés les commerçants musulmans et la mission chrétienne.

C'est une zone agricole à faible revenu et à faible taux de scolarisation (30%).

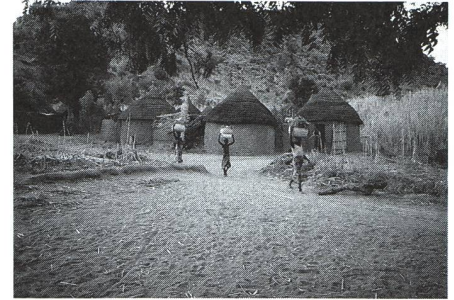
Un hôpital privé a été construit vers 1960 par un médecin suisse. Pendant une quinzaine d'années, les soins curatifs ont été prioritaires. On soignait ce qui se présentait à l'hôpital sans trop en approfondir les causes. En 1975, le projet s'orienta beaucoup plus vers la prévention des maladies et les soins de santé primaire (SSP). Le personnel de l'hôpital et de la maternité suivit alors une formation intensive qui le prépara à travailler directement avec la population dans les villages, afin d'agir à la base.

Depuis cette période, le personnel soignant travaille à mi-temps à l'hôpital et à mi-temps dans les villages. Les pathologies liées au manque d'hygiène ou de soins de base sont prévenues, traitées au village. Les cas plus graves sont pris en charge à l'hôpital. Des comités de santé villageois se sont créés et le projet global de promotion de la santé a pris peu à peu de l'ampleur.

Anne-Marie est arrivée en 1978 comme sage-femme responsable de la maternité et du projet prénatal dans les villages. Depuis deux ans la population

avait été sensibilisée aux soins d'hygiène des enfants et à une réflexion sur la santé au village grâce au travail du personnel de l'hôpital engagé dans le cadre du projet de santé communautaire. Les problèmes de malnutrition et les maladies infantiles causaient une forte mortalité infantile et maternelle. Les femmes arrivaient trop tard pour accoucher ou accouchaient seules dans les cases, aidées de leurs mères ou de l'accoucheuse traditionnelle. Un petit nombre venait à la maternité mais les femmes n'étaient pas habituées à cotoyer des ethnies différentes et beaucoup n'avaient pas les moyens de payer les frais d'hôpital. Aidés par les agents itinérants de l'hôpital et de la maternité, la population a progressivement pris conscience de son rôle dans la prévention des maladies, accepté la vaccination et choisi des responsables villageois pour la santé des mères et des enfants. En quelques années, ces hommes et ces femmes, agents de santé, ont été capables de dépister les malnutritions, les accouchements à risque et de réfléchir avec les villageois sur leur propre responsabilité vis-à-vis de la santé. Le projet prénatal de formation d'accoucheuses villageoises est né en 1978 avec 8 personnes choisies par les villages. A la maternité, une aide soignante et du personnel non qualifié ont travaillé à se former d'abord eux-mêmes puis à encadrer le personnel villageois avec la sage-femme.

«En 1994, j'ai retrouvé Tokombéré avec beaucoup d'émotion et de joie. Ce qui m'a frappé le plus, c'est la qualification du personnel à la maternité: une accoucheuse et un accoucheur brevetés, une aide-soignante et quatre auxiliaires sanitaires formés sur place, tous responsables des secteurs villageois et supervisant le travail des matrones villageoises. Le projet global de promotion de la santé est toujours un travail d'équipe mais la coordination est beaucoup plus



importante entre de nouveaux secteurs qui se sont créés depuis mon départ. Le projet agricole a transformé la situation nutritionnelle des gens: plus d'élevage de petits bétail, des récoltes de légumes et de fruits etc. A l'hôpital, le projet de rééducation s'est créé...

D'autre part, concrètement, les résultats se voient dans les villages: j'ai assisté à une séance de PMI (protection maternelle et infantile) et pu observer l'état d'hygiène des femmes et des enfants: des yeux collés et remplis de mouches que j'avais connus ainsi que des habits sales, des mains couvertes de gale, ... l'attitude passive des femmes..., tout ceci est du passé. Aujourd'hui, les hommes et les femmes sont propres, les enfants vêtus. Les femmes discutent et posent des questions aux agents de santé. Les enfants sont mieux nourris grâce au travail des agents agricoles et aux conseils nutritionnels. Les accoucheuses villageoises travaillent de façon autonome et collaborent avec le personnel de la maternité.

Fabienne est arrivée en 1985.

Le projet prénatal s'étendait, depuis le départ d'Anne-Marie, à une douzaine de villages se trouvant parfois loin dans la montagne (150 accouchements par an dans les villages). La maternité accueillait environ 800 femmes par an venues pour accoucher, essentiellement des primipares, de grandes multipares, des accouchements dystociques et des femmes n'ayant ni de consultation prénatale, ni d'accoucheur(euse) dans leur village.

Les consultations prénatales à la maternité occupaient 3 matinées par semaine, avec chaque fois 30 à 50 consultantes par matin.

C'est dire que le projet ayant démarré tout doucement 8 ans auparavant avait pris un essor important.





Le poste de Fabienne consistait, en 1985, à permettre au projet prénatal de continuer sur sa lancée, à répondre, avec l'équipe de la maternité, aux demandes de formation des villageois.

Concernant le travail à la maternité, il fallait faire face aux différentes dystocies se présentant. Beaucoup de ces femmes en difficulté d'accoucher ne descendaient pas à la maternité auparavant et mouraient parfois en couche faute d'information et de suivi prénatal.

La formation des accoucheurs(euses) de village consiste surtout à acquérir des notions de pathologie, de limites de

compétence ou de durée à ne pas dépasser et également d'hygiène essentielle dans ce travail. Toute la formation est basée sur la valorisation des connaissances, souvent très importantes, issues de la tradition et de leur vécu. En cas de problème à la case, le village et la famille sont alors solidaires de l'accoucheur(euse) et sont organisés pour transporter le plus vite possible la femme à la maternité, souvent à dos d'homme à travers la montagne.

L'histoire de Massaï illustre bien cette responsabilisation et la motivation qui fait avancer toute une population:

«...Un mardi matin, jour de marché à Tokombéré, donc jour d'affluence à la maternité, je vois arriver un homme et sa femme en consultation. D'habitude, les femmes viennent seules et leurs maris restent au marché pour commercer.

Le couple est de grande taille; lui est imposant dans son grand boubou, elle a belle et fière allure. Ils viennent d'une ethnie, les Moloko, encore assez peu intéressée par les propositions de réflexion sur la santé dans ses villages. L'homme s'appelle Massaï, sa femme Sédaläi.

A l'anamnèse, j'apprends que Sédaläi en est à sa onzième grossesse et que seule sa première fille est vivante. Massaï, qui est accoucheur traditionnel (formé de père en fils), l'a assistée à chacune des naissances. En approfondissant, je devine à la description des symptômes que leurs 9 enfants sont décédés du tétanos néonatal. Massaï m'explique qu'il coupe les cordons de manière traditionnelle, avec une tige de mil, en deux fois pour les filles et en une ou trois fois pour les garçons. Je lui

explique qu'il y avait peut-être de la terre ou des saletés sur les tiges de mil et que la maladie se transmet ainsi aux bébés, qui en meurent très souvent. Je lui présente quelle formation nous proposons et comment ces malheurs peuvent être évités.

Massaï se tourne alors vers sa femme, lui explique dans sa propre langue ce que je viens de dire. Il se tourne à nouveau vers moi et dit qu'il veut apprendre.

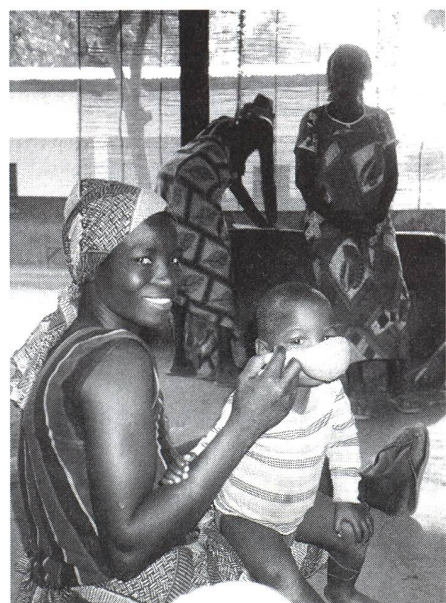
Massaï a donc suivi la formation avec une dizaine d'autres et, comme examen final, a accouché sa propre femme à la maternité. Il a coupé le cordon de façon traditionnelle, en deux coups (c'était une fille...), mais avec une lame de rasoir bouillie, après l'avoir ligaturé avec du fil bouilli et s'être bien lavé les mains.

Massaï, déjà bien intégré comme accoucheur dans son village, a pris alors la responsabilité de la consultation prénatale et des accouchements des femmes qu'il avait suivies. Il lui est même arrivé par la suite d'emmener en urgence à l'hôpital, un bébé présentant les symptômes du tétanos, dont la mère avait accouché seule dans la montagne...»

«En 1994, 6 ans après mon départ de Tokombéré, j'ai retrouvé Massaï, Sédaläi et leur petite Aïssatou. Il y a des liens d'amitié qui survivent malgré la distance, le temps et les langues différentes.

Nous avons reparlé de nos aventures passées et Massaï m'a parlé de son souci: qui prendra la relève lorsqu'il sera trop vieux?...

Son village est maintenant un de ceux où les responsables villageois sont les plus dynamiques. Des jeunes gens scolarisés, ayant reçu une formation agricole, sont là pour prendre des responsabilités. Massaï est un des piliers de cette communauté mais ses efforts seront repris par d'autres le moment venu, peut-être différemment mais avec autant de sérieux et d'engagement.» □



**Fabienne Coquillat et Anne-Marie Pillonel recherchent actuellement une sage-femme pour ce projet, pour un contrat de deux ans dès août 1995.**

**Si vous êtes intéressée, que vous avez environ deux ans d'expérience, adressez-vous rapidement à**

**Fabienne Coquillat-Lüthi  
Grand-rue 45  
2036 Cormondrèche  
tél. (038) 30 11 27**



## Une exposition temporaire exceptionnelle

A partir du 25 janvier et jusqu'au 31 juillet 1995 à Genève au Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge

Plus de 500 documents (affiches, cartes postales, dessins et peintures, uniformes et photos) pour évoquer l'activité des infirmières au début du XXe siècle.

Un condensé historique sur une époque charnière de la profession. Un hommage souriant à celles et ceux, qui, au quotidien, servent notre santé.

**Pour toute information complémentaire:**  
Jean-Pierre Gaume, Conservateur Tél. 022 730 41 30

Marie-Agnès Gainon-Court, Assistante  
Tél. 022 730 41 15



Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge  
17 avenue de la Paix CH 1202 Genève  
Tél 022 734 52 48 Fax 022 734 57 23  
Exposition ouverte tous les jours de 10h00 à 17h00 sauf le mardi  
Entrée libre □

## INFO de la rédaction

Début février, Madame Sylvia Forster, rédactrice de langue allemande de notre journal, a été hospitalisée d'urgence pour raison de santé.

Nous espérons que Sylvia retrouvera rapidement une santé harmonieuse et nous essayerons de lui épargner des tracas que peut susciter l'accomplissement du travail de rédaction et d'édition, durant les 2 mois à venir, en tout cas.

Ceci dit, nous nous adressons à vous, chers lecteurs et lectrices, pour vous demander de bien vouloir respecter les dates d'échéances pour la transmission de vos textes à publier et pour vous signaler que toutes réclamations seront à faire, jusqu'à nouvel avis, à la rédactrice francophone. Merci d'en prendre note!

dv □

# 4<sup>e</sup>

## Journée Nationale de la Société de Gynécologie et Obstétrique Psychosomatique

(dans le cadre du 11<sup>e</sup> Congrès international de gynécologie et obstétrique psychosomatique)

Dimanche, 21 mai 1995

### Thème: Devenir enceinte

- ◆ Les consultations pré-conceptionnelles
- ◆ Le désir d'enfant
- ◆ Le projet d'enfant
- ◆ Le vacillement des femmes en début de grossesse etc.

Avec: M. Bydlowski, M. Dayan-Lintzer, S. Epelboin, M. Lachowsky, S. Mimoun, E. Papiernik, M. Spiess, S. Stoleru

**Pour Info et Inscription:** SFGOP, 45 rue de Maubeuge, 750009 Paris, France

**N.B.** le Congrès se poursuit les 22-23 et 24 mai, mais les intervenants s'expriment principalement en allemand et/ou en anglais. □

## INSCRIPTION au congrès!

Veillez remplir la feuille d'inscription en mentionnant vos coordonnées sur le talon de réservation de l'hôtel **et** sur le bulletin d'inscription au congrès!

## KONGRESS- Anmeldung

Füllen Sie das Anmeldeformular vollständig aus: Ihre Personalien müssen **sowohl** für die Hotelreservation **als auch** für die Anmeldung ausgefüllt werden!

dv □

## INFO aus der Redaktion

Aus gesundheitlichen Gründen wurde unsere deutschsprachige Redaktorin, Sylvia Forster, anfangs Februar notfallmässig hospitalisiert.

Wir hoffen, dass Sylvia rasch wieder zu Kräften kommt und ihr gesundheitliches Gleichgewicht wiederfindet. Wir möchten ihr, in den nächsten zwei Monaten mindestens, die Unannehmlichkeiten, die manchmal die Redaktionsarbeit mit sich bringt, ersparen.

Wir wenden uns deshalb an Sie, liebe Leserinnen und Leser, und bitten Sie, den Einsendeschluss der Artikel einzuhalten. Allfällige Reklamationen sind an die französischsprachige Redaktorin zu wenden.

Vielen Dank für die Kenntnisnahme,

dv □

**24. Jahrestagung der «Deutschen Gesellschaft für Psychosomatische Geburtshilfe und Gynäkologie»** am 21.-24. Mai 1995 im Convention Center Basel, Messeplatz 21, 4021 Basel  
Auskunft und Anmeldung: Tel. 061 686 28 28, Fax 061 686 21 85



### Veranstaltungskalender

11. März 1995	Vorgeburtliche Diagnostik. Eine ethische Kollision auf Schloss Lenzburg
16.-18. März 1995	Österreichischer Hebammenkongress in Wien
24.-26. März 1995	8. Stillkongress der Arbeitsgemeinschaft freier Stillgruppen in D-Köln
28. März 1995	Sitzung Fachgruppe Spitalhebammen, Sektion Zentralschweiz
1./2. April 1995	International Conference on water birth, GB-London
5. April 1995	Hauptversammlung, Sektion Beide Basel
6. April 1995	Hauptversammlung, Sektion Aargau, vorher Treff der freischaffenden Hebammen
6. April 1995	Mitgliederversammlung, Sektion Aargau
6. April 1995	Hauptversammlung, Sektion Ostschweiz
10. April 1995	Generalversammlung, Sektion Zentralschweiz
20. April 1995	Hauptversammlung, Sektion Bern
25. April 1995	Treffen der freiberuflichen Hebammen, Sektion Beide Basel
28. April 1995	Treffen der IG Spitalhebammen, Sektion Aargau
<b>18./19. Mai 1995</b>	<b>Schweizerischer Hebammenkongress, Grangeneuve FR</b>
21.-24. Mai 1995	24. Jahrestagung der «Deutschen Gesellschaft für Psychosomatische Geburtshilfe und Gynäkologie»
25.-28. Mai 1995	6. Workshop zur Hebammenforschung im deutschsprachigen Raum in D-Fulda
7. Juni 1995	Treffen der Spitalhebammen, Sektion Aargau
10. Juni 1995	Stopp der Gewalt. Was Frauen tun können – was Kirche und Staat tun sollten, Tagung in Bern
30. August 1995	Treffen der freiberuflichen Hebammen, Sektion Beide Basel
6. September 1995	Treffen der IG Spitalhebammen, Sektion Aargau
9./10. Oktober 1995	Int. Hebammenkongress für das deutschsprachige Europa in D-Friedrichshafen
8. November 1995	Treffen der IG Spitalhebammen, Sektion Aargau
23. November 1995	Treffen der freiberuflichen Hebammen, Sektion Beide Basel



## Neue Leitung an der Kaderschule in Aarau

Der Leiter der Evangelischen Mittelschule (EMS) in Schiers GR, Johannes Flury aus Jenaz, wurde als Leiter der Kaderschule des Schweizerischen Roten Kreuzes (SRK) in Aarau gewählt. Er wird seine neue Tätigkeit ab 1.9.95 aufnehmen.

Gemäss Aussage des nunmehr 46jährigen Johannes Flury ist es reizvoll, neu mit Erwachsenen zu arbeiten und erst noch im Sozialwesen tätig zu sein. Im Hinblick auf die drängenden ethischen Fragen im pflegerischen Bereich

könne er ausserdem seine Ausbildung als Pfarrer sinnvoll anwenden.

Auszug aus dem SVBG-Kurier 2/95



### Information

A la suite d'une forte demande, nous avons fait une nouvelle commande de **T-Shirts en V**. Ils seront disponibles dès le mois d'avril 1995, dans les tailles suivantes: M, L, XL, XXL et dans trois coloris: aubergine, rose et turquoise. Ces T-Shirts ont une poche externe (hauteur poitrine) qui comporte le sigle de l'ASSF. Le prix est de Fr. 30.-/pièce et de Fr. 27.-/pièce dès l'achat de 5 articles.

Il reste des T-Shirts de la marque Switcher avec un col arrondi, dans les tailles: M, L, XL et dans cinq coloris: blanc, bleu-clair, bleu-marine, turquoise et rose; Dans la taille XXL il y en a encore trois: blanc, bleu-marine et turquoise.

Le prix est le même pour tous les T-Shirts. Si vous êtes intéressées, vous pouvez remplir le talon ci-contre et l'envoyer au secrétariat central – Flurstrasse 26 – 3000 Berne 22. □

### Information

Infolge grosser Nachfrage nehmen wir **T-Shirts mit V-Ausschnitt** neu in unser Sortiment auf. Diese sind ab April 1995 in den Grössen M, L, XL, XXL in den Farben aubergine, pink und türkis erhältlich. Die T-Shirts haben eine Brusttasche, welche mit dem Signet bedruckt ist. Der Preis beträgt Fr. 30.- pro Stück. Ab 5 Stück Fr. 27.- pro Stück.

Die bestehenden T-Shirts der Marke Switcher mit rundem Ausschnitt sind weiterhin zu den gleichen Preisen in den Farben weiss, blau, marine, türkis und pink in den Grössen M, L, XL zu beziehen. Neu gibt es die Farben weiss, marine und türkis auch in der Grösse XXL.

Interessiert? Dann füllen Sie doch nebenstehenden Talon aus und senden ihn an das Zentralsekretariat, Flurstr. 26, 3000 Bern 22. □

<b>T-Shirt mit V-Ausschnitt/T-Shirt en V</b>				
				Fr. 30.-
				ab 5 Stk./pc. Fr. 27.-
Grössen/Grandeurs	M	L	XL	XXL
aubergine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
pink/rose	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
türkis/turquoise	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>T-Shirt mit rundem Ausschnitt</b>				
<b>T-Shirt avec col arrondi</b>				
				Fr. 25.-
				ab 5 Stk./pc. Fr. 22.-
Grössen/Grandeurs	M	L	XL	XXL
weiss/blanc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
blau/bleu-clair	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
marine/bleu-marine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
türkis/turquoise	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
pink/rose	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	